

出國報告(出國類別：其他)

出席「中國(上海 CITM)國際旅遊交易會」活動

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：	張錫聰	副局長
	曾維德	副組長
	林佩君	副組長
	陳冠竹	專員
	萬柏彥	科員

派赴國家：中國大陸(上海、江蘇)

出國期間：105年11月10日至11月14日

報告日期：105年12月29日

目 次

壹、目的

-----2

貳、活動過程

-----4

參、心得與建議事項

-----9

肆、活動照片

-----11

壹、目的

中國國際旅遊交易會(China International Travel Mart, CITM)為大陸地區年度規模最大的國際性旅展，每年分別於上海及昆明交替舉辦，參展單位來自大陸各省市自治區，另有世界各地的旅遊機構、旅行社、飯店、航空公司等旅遊相關行業，對於行銷臺灣觀光資源具有極大助益。

「2016 中國(上海 CITM)國際旅遊交易會」於 105 年 11 月 11 日至 13 日於大陸上海市上海新國際博覽中心舉行，展期分為專業洽談及公眾參觀日，除了讓兩岸業者間有優質環境進行專業洽談外，也提供代表團成員與當地消費者直接面對面的推廣機會。為積極拓展兩岸旅遊交流，以往臺灣業者均藉此宣傳機會籌組規模龐大的代表團參展。今年代表團計有台灣觀光協會、台灣優質觀光協會、台灣觀巴協會、新北市政府、桃園市政府、臺中市政府、彰化縣政府、花蓮縣政府、澎湖縣政府、金門縣政府、退輔會、台灣高鐵公司、長榮航空、中華航空、復興航空、旅行業及旅館業等各旅遊業界共 48 個單位參展，代表臺灣觀光旅遊業界之精華。

本次 CITM 臺灣館設計主題，以推動優質行程及自由行兩大主軸為主，並以借問站為意象，大力推行臺灣各項友善旅遊環境，全場以臺灣觀光吉祥物「喔熊」為舞臺主背板。各地方政府以其特色宣傳區域深度旅遊，感受臺灣在地巷弄人文風情及自然風光，並鼓勵個人遊客可選擇「臺灣好行」、「臺灣觀巴」等便利交通工具。

另為吸引大陸旅客來臺體驗節慶主題旅遊，以有效拓展大陸來臺旅遊市場並提升旅遊品質，本局自 99 年起以「台灣海峽兩岸觀光旅遊協會」名義辦理兩岸燈會交流，除注入多元化的創新元素，也添加了特色風情，再透過媒體報導及曝光，使臺灣燈會成為國際觀光最佳賣點。明年第 7 屆(2017)兩岸燈會將於歷史文化名城之一的常州市舉

辦。為辦理交流燈會籌備作業，本局偕同上海辦事分處前往常州市勘查燈會場地，透過實地會勘，針對明年度燈會展出地點、周邊環境、主燈題材、光環境內容及相關配套措施等課題，與江蘇省及常州市旅遊協會協調研討並研擬相關對策，以利未來實際策展時參考。

貳、活動過程

一、日期：105 年 11 月 10 日至 11 月 14 日

二、行程：臺北→上海市→江蘇常州→江蘇揚州→江蘇南京→臺北

三、活動概要：

(一) 11 月 10 日中午自松山國際機場啟程，抵達上海虹橋機場後會同本局上海辦事分處與海峽兩岸旅遊交流協會(以下簡稱海旅會)召開「2016 中國(上海 CITM)國際旅遊交易會籌備工作會議」及歡迎晚宴，討論翌日 CITM 開幕典禮流程、展攤討論、台灣之夜流程及動線並確認所有出席貴賓名單及相關接待細節。

(二) 11 月 11 日上午參加 CITM 開幕儀式，隨後至 CITM 臺灣館巡視展攤情形，下午於展館內參展人員交流並至其他國家級大陸各省市展館參觀，晚間辦理「臺灣之夜」晚宴。

1. 上午張副局長率代表團成員、上海辦事處李主任嘉斌、北京辦事處人員參與「2016 中國(上海 CITM)國際旅遊交易會開幕典禮」，張副局長及台灣觀光協會賴會長均受邀列席貴賓席，由中國國家旅遊局局長李金早致詞，感謝各國旅遊單位參展，並由泰國擔任主賓國，並由泰國旅遊與體育部部長葛甘·瓦塔納瓦朗軍女士代表受邀單位致詞。開幕典禮結束後，至展場瞭解臺灣館佈展情形。
2. 中午與海旅會及臺灣代表團餐敘，交流兩岸旅遊推廣經驗。
3. 下午再次巡視 CITM 臺灣館，向參展的臺灣代表團員致意並加油打氣，並與團員互動瞭解臺灣旅遊推廣心得。另參觀其他國家及大陸各省市展館，交流相關推廣經驗。今年臺灣館有各縣市政府、旅行業、遊樂園業、交通運輸業及觀光旅遊相關協會等各旅遊業界代表共 48 個單位參展，展現臺灣對大陸旅客歡迎的誠意

及提供多元旅遊資源。

4. 晚間 18:00~21:00 於上海浦東嘉里中心大酒店上海宴會廳辦理「臺灣之夜」晚宴，出席人員包含海旅會劉秘書長克智率該會幹部及各省市旅遊協會、媒體、大陸組團社及兩岸旅遊業界，雙方業界交流熱絡。

張副局長及台灣觀光協會賴會長於致詞時，均向海旅會表達長期對來臺旅遊的支持及雙方業者的一路努力之謝意，並期許透過兩岸旅遊的良性互動模式，增進雙方民眾對相互旅遊資源的認識，以持續常態化及永續性的旅遊交流，建立互利雙贏的機制；張副局長另強調台旅會及海旅會自成立以來，皆積極強化兩岸旅遊安全及旅遊品質管理規範，打擊不合理低價及零團費現象，展現維護臺灣旅遊品質與安全的決心；此外也向兩岸旅遊業界說明台灣近年來積極推動的「借問站」及建置各項友善旅遊環境，包含智慧遊樂園旅遊、穆斯林餐旅認證及更便利的交通服務系統等，並邀請現場大陸貴賓在參加旅展之餘，能到臺灣走訪，體驗溫泉美食嘉年華的盛宴、臺灣元宵節慶活動-臺灣燈會等等。

- (三) 11月12日進行2017臺灣江蘇燈會交流活動預定場地-常州恐龍園會勘，及雙方燈會籌備工作座談會。考察常州市東方鹽湖城，與當地旅遊協會及業者進行交流座談。

1. 上午自上海於江蘇省旅遊協會陳芬副會長等人陪同下，前往常州恐龍園會勘，該地是集科技、教育、娛樂及休閒，並以恐龍為主題的綜合行遊樂園。現場實地了解燈會場地現狀、周邊景觀、觀光資源及交通動線等安排，並針對兩岸交流燈區場地、主燈設置點、光環境佈設區域、遊客賞燈動線及相關配套措施等方面進行討論及意見交換。

2. 現場會勘結束後，召開第2次「2017臺灣江蘇燈會交流籌備工

作會議」，江蘇省旅遊協會陳芬副會長及常州市旅遊協會喬俊傑會長於會中表示，兩岸燈會交流已辦理 6 屆，臺灣與江蘇省雙方已有良好的互動默契，期盼能給常州市提供燈會建議，共同將傳統節慶燈會發揚光大。接續由常州市負責本次燈會執行之籌備單位進行「2017 年兩岸燈會籌備計畫」簡報，陸方研擬規劃構想如下：

- (1)兩岸燈會展期:預定於 106 年 1 月 20 日 (農曆 1 月 23 日) 至 4 月 5 日 (農曆 3 月 9 日) 共 76 天。
- (2)臺灣燈區主燈及光環境位置: 常州恐龍園之歡樂中國年板塊，約 1,400 平方公尺。

3. 本局於會議上與陸方確定以下資訊:

- (1)臺灣燈區主燈以雞為主題，總高度含底座 14 公尺，底座高 2 公尺，另有光環境佈燈以展現臺灣觀光資源。另確認雙方負責本案之窗口以利後續連繫安排。
 - (2)建議因應賞燈人潮湧入，應特別注意展區周邊停車及接駁之安排。
 - (3)常州恐龍園為配合聖誕節活動，除交流燈區外，訂於 105 年 12 月 23 日開燈；配合本局安排，臺灣江蘇燈會預定開燈日訂於 106 年 1 月 20 日 (農曆 1 月 23 日)。
4. 傍晚由江蘇省旅遊協會陳芬副會長及常州市旅遊協會喬俊傑會長等人陪同，雙方就互送客源、創新遊程規劃等進行意見交流。與會者咸認為，臺灣仍是大陸民眾首選旅遊目的地之一，雙方將以開發深度、區域、多元旅遊行程，並且將會以旅遊品質維持為首要考量。

常州市為知名歷史文化名城，位於江蘇南部，長三角中心地帶，銜接太湖，並比鄰南京市、無錫市及鎮江市，坐擁良好的

水陸空交通條件。常州市除了眾多古蹟文物外，也有茅山及中華恐龍園等著名景點。常州有良好的水陸空交通條件，京滬高鐵、滬寧城際高鐵、京滬鐵路、滬寧高速公路、312 國道、京杭大運河等穿境而過，並有常州港及常州奔牛機場。每周自桃園機場有 1 定期航班進出；另目前轄內有 1 家指定經營大陸居民來臺旅遊業務之組團社。

(四) 11 月 13 日前往揚州考察並與當地旅遊協會進行交流座談。

1. 揚州市位於地處江蘇中南部，長江下游北岸，長江三角洲北翼，長江和京杭大運河之交匯點上。揚州市景色秀美，城市建築多古風，是大陸地區首批 24 個歷史文化名城之一。揚州市轄內有揚州泰州國際機場，每周自桃園機場有 2 定期航班進出；另目前轄內有 1 家指定經營大陸居民來臺旅遊業務之組團社，並建議揚州旅遊協會來臺加強旅遊及美食交流。
2. 大陸地區針對自然景觀和人文景觀能夠反映重要自然變化過程和重大歷史文化發展過程，基本處於自然狀態或者保持歷史原貌，且具有國家代表性的，可以申請設立國家級風景名勝區。揚州轄內瘦西湖即屬為國家級風景名勝區(國家 5A 旅遊景區)，大明寺、何園及個園為重點文物保護單位。因前述景點均為人文景觀，故解說員均著古裝以及許多仿古設施，瘦西湖景區湖面景色秀麗，樓船穿梭，以營造古色古香的氣氛。

(五) 11 月 14 日前往南京市考察部分景區，並與當地旅遊協會進行交流。

1. 南京市是大陸旅遊業最發達城市之一，包含棲霞山名勝及牛首山文化旅遊區。棲霞山與牛首山都是佛教發祥地，但因故都遭受破壞，為重現昔日風采，當地政府耗費資源重建，並舉辦宗教活動吸引大量旅客前往參觀朝聖。轄內有南京祿口國際機

場，每周自桃園機場有 25 定期航班進出，自高雄機場及台中機場各有 3 班及 1 班定期航班進出；另目前轄內有 5 家指定經營大陸居民來臺旅遊業務之組團社，南京市也是目前開放陸客自由行來臺之重要城市。

2. 傍晚與江蘇省旅遊協會及南京市旅遊協會辦理惜別晚宴，除交換本次考察心得，也感謝江蘇省旅遊協會在台灣江蘇燈會考察上的協助。
3. 晚間 8 時自南京祿口國際機場返回臺灣。

參、心得與建議：

(一) 近年來兩岸觀光交流大幅邁進，大陸地區來臺除團體遊(目前有 31 省共 311 家指定經營大陸居民來臺旅遊業務旅行社)，自由行的城市也增加到 47 處。惟自今(105)年 5 月起受到兩岸交流氛圍變化及陸客團火燒車事故，陸客團來臺人次與去年同期相比確實呈現下降趨勢。為因應陸客縮減，除舉辦「臺灣之夜」推廣會營造兩岸旅遊業面對面良性交流，介紹臺灣旅遊資源並說明旅遊安全與品質之重視外，參與大陸大型國際性旅遊展會即是展現臺灣觀光新形象及新產品最好的平臺，中國國際旅遊交易會(CITM)是由大陸國家旅遊局及上海市人民政府或雲南省人民政府聯合主辦，為大陸地區年度最大之旅遊展會，參展單位來自世界各國及大陸各省市之旅遊機構及業者，顯有持續參展之必要，以達行銷推廣之效。

(二) 自 2010 年開啟兩岸燈會交流以來，廣受兩岸民眾喜愛與好評，目前將邁入第 7 屆，持續深化大陸旅客來臺進行主題遊程，並拓展大陸自由行市場及提升來臺旅遊品質，建議持續辦理並擴大宣傳。

2016 年於在鎮江三山景區大嘴魚島設置之臺灣燈區，主燈以「齊天大聖」造型，運用全彩 LED 光源搭配 4D 折射模式，呈現變化紛呈的光影效果，讓大陸旅客除了驚艷於臺灣充滿創意的文創軟實力外，更加深陸客來臺進行節慶主題遊程之意願。

本次勘查期間，江蘇省旅遊協會陳芬副會長及常州市旅遊協會喬俊傑會長，皆積極爭取後續與我方共同推動旅遊交流合作，顯見臺灣於大陸旅遊市場仍位於首要旅遊目的地，配合大陸逐步開放來臺自由行開放城市之契機，以自由行為行銷推廣重點項目，並擴大宣傳以加深大陸民眾對於臺灣節慶主題遊程之印

象，以提升來臺旅遊品質。

- (三) 本次考察常州市、揚州市及南京市之旅遊資源均建立於熟知的歷史文化及宗教信仰之背景下，透過計畫性的建設(如造鎮、規劃為旅遊景區等模式)及維護，並深化地方色彩及當地自然資源，讓行銷推廣得以事半功倍。此外因中國旅客對於網路依賴度非常高，景區內均提供免費且訊號佳的無線網路使用，讓旅客隨時可透過手機與親朋好友或網路粉絲分享，也可達宣傳手段。臺灣部分景點對於臺灣民眾深具有歷史意義(如臺南、艋舺、鹿港等)，經過歷史文物的維護與保存，或建設文化景區，除了能讓民眾對於生長居住的土地有更深刻的了解外，具有教育意義外，更可吸引擴大國民旅遊市場，又臺灣宗教資源豐富多元，對各宗教的包容度亦高，不論是宗教相關節慶活動(如大甲媽祖文化節、鯤鯓王平安鹽祭等)、寺院園區(如法鼓山、中台禪寺、佛光山、佛陀紀念館等)或是禪修等體驗型活動，都可作為宗教觀光宣傳推廣之項目。

肆、活動照片



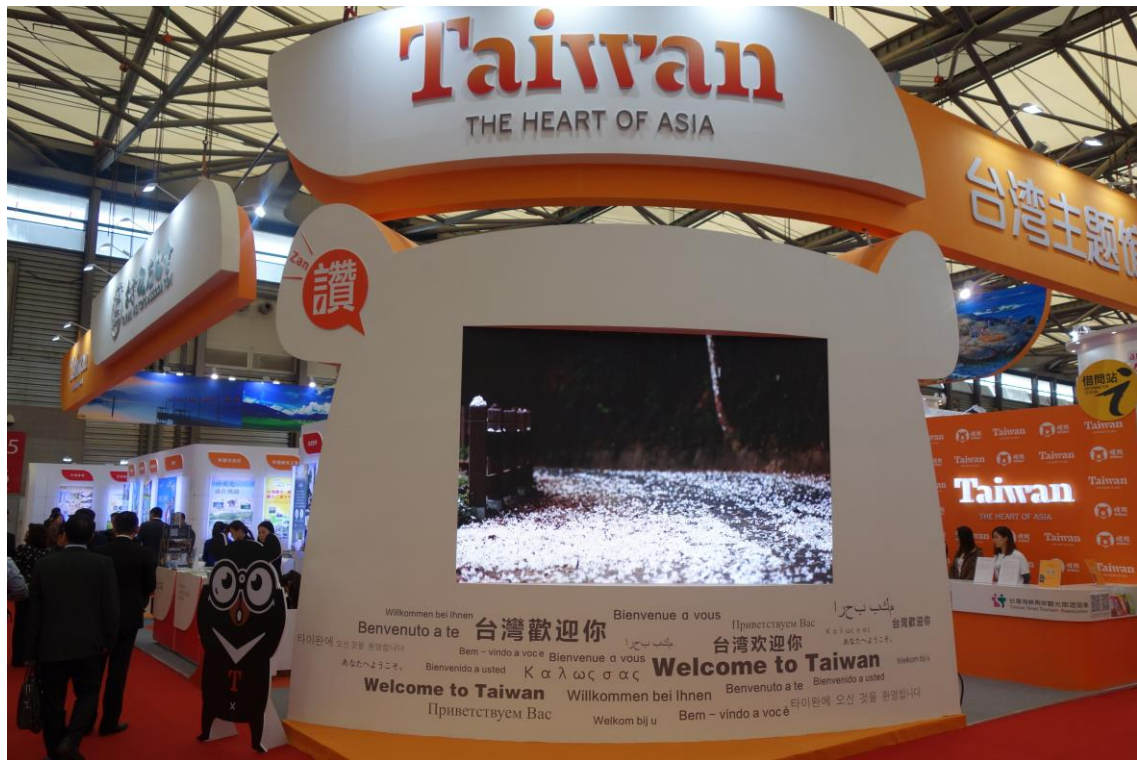
CITM 開幕式會場



臺灣之夜-張副局長致詞



臺灣之夜-賴會長致詞



CITM 臺灣館



巡視 CITM 臺灣館



巡視 CITM 臺灣館，與臺灣各參展單位交流相關推廣經驗。



CITM 臺灣館-海旅會李金早會長蒞臨台灣館參觀



巡視 CITM 臺灣館，為各參展單位加油打氣



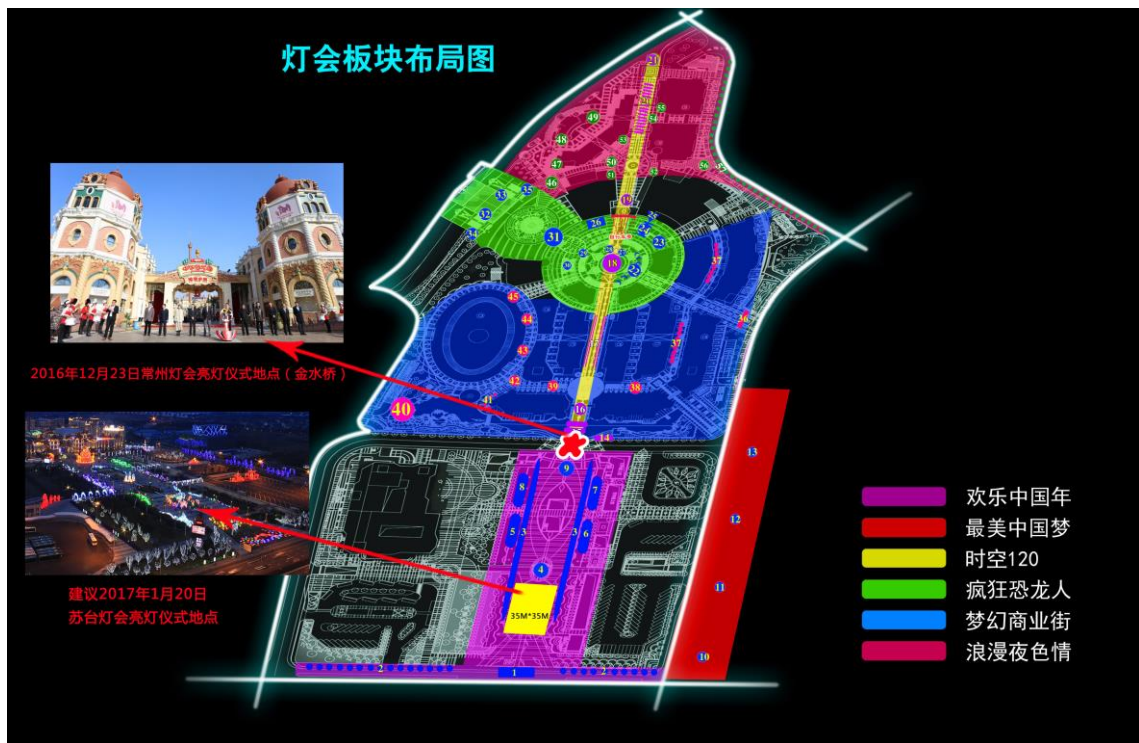
2017 臺灣江蘇燈會交流活動預定場地-常州恐龍園會勘



2017 臺灣江蘇燈會交流活動預定場地-常州恐龍園前廣場



2017 臺灣江蘇燈會交流活動之討論及簡報



2017 臺灣江蘇燈會交流活動場地圖